

*Вечных покровов льда.
И если для смерти не хватит огней,
Лед сгодится тогда.*

Перевод Давида Эйдельмана

3

*Как мир погибнет, от огня?
Иль ото льда гибель ждёт?
Сомнений нету у меня
Огонь опаснее, чем лёд.
Но если мировой пожар
Земной наш не погубит шар,
То даст достаточно нам льда
Холодная вражда.*

Перевод Вл. Васильева

4

*Кто говорит, мир от огня погибнет,
кто от льда.
А что касается меня,
я за огонь стою всегда.
Но если дважды гибель ждёт
наш мир земной, - ну что ж,
Тогда для разрушенья лёд хорош,
и тоже подойдёт.*

Перевод М. Зенкевича

5

*Твердят, мол, сгинет мир в огне,
или во льду.*